

Anno V / n° 2 - dicembre 2013

12.0	-			
ealta	rıa	31e /	' edita	nriai

..un pò meno leadership ..un pò più followership?
..a little less leadership ..a bit more followership?

teamnetwork informa / informs

Contimpianti S.p.A è rappresentante sul territorio svedese Contimapianti S.p.A. is represented on Swedish territory

turismo / tourism

GOLF & TRAVEL SICILIA Isola del Golf ..anche d'inverno GOLF & TRAVEL SICILY Island of Golf ..also in winter

settore immobiliare / real estate sector

**Progetti Meetho e Marina di Siracusa**Projects Meetho and Marina di Siracusa

attività culturale & eventi / cultural activities and events
Siracusa ed il sud est: capitale europea della cultura 2019
Siracusa and the south east: european capital of culture 2019

progetto sportivo & sociale / sports & social project

Il Project H21

Project H21

umorismo / humor

**12** Differenze tra il Capo e l'impiegato

riflessioni / reflections
Un violinista nella metropolitana: una vera storia
A violinist in the metro: a true story

Rivista pubblicata da Magazine pubblished by: **Teamnetwork/T.I.Me. S.p.A.** Via Luigi Spagna, 50 L-M 96100 Siracusa Italy Ph. +39 0931.797311 Fax +39 0931.797338 info@teamnetwork.it www.teamnetwork.it

Coordinamento editoriale Editorial Coordinator Ufficio comunicazione e marketing / T.I.Me. S.p.A.

# ...un po' meno leadership? ..un po' più followership?

# ...a little less leadership ...a bit more followership?

### Alessandro Di Stefano

Non si finisce mai di ragionare intorno al grande mistero della "leadership" e sui fenomeni che lo animano . Se da un lato molti ne annunciano la fine, dall'altro la spesa in programma formativi per lo sviluppo della leadership è in crescita. Gli ambiti in cui la leadership è importante sono la politica e il business. In politica è un continuo pullulare di sondaggi, un avvicendamento di "primarie", una corsa all'individuazione di leader "salvifici" di fronte ad un elettorato sempre più sfiduciato. Nel mondo del business la situazione non è migliore, in un sistema economico costellato di micro aziende, micro spin-off, aziende familiari che non arrivano alla terza generazione con performance aziendali mediocri : è crisi di leadership.

Leadership è un concetto...leader è una persona. Qualunque sistema non ha bisogno solo di "leader", ma anche di chi li segue. E' un periodo in cui, attraverso il web, i social network, i mezzi di comunicazione e la globalizzazione, i follower stanno assumendo un'importanza superiore a quella dei singoli leader. ..accanto alla mitologia della leadership perché non pensare a una più sana mitologia della followership?

Sono i comportamenti, le dinamiche e le interazioni emergenti dei followers che determinano l'evoluzione di un sistema e di un'organizzazione.

It is impossible to cease analyzing the great mystery of "leadership" and the factors involved in its formation. While many consider it to be on the verge of extinction, the interest and expense for training in leadership skills is growing. The areas in which leadership is important are politics and business. In politics, there is a constant increase in polls, a rise in the use of primaries, a race resulting in the identification of a "savior" in the face of an electorate increasingly discouraged. In the business world, the situation is not any better. In an economy full of micro-enterprises, micro-spinoffs, family businesses that cannot survive to the third generation as a result of poor corporate performance: it's leadership crisis.

Leadership is a concept ... a leader is a person. All systems not only need a "leader", but those who follow them.

This is a time when, through the use of the web, social networks, media and globalization, the followers are becoming more important than individual leaders... in conjunction with the mythology of leadership... why not think of a more sound mythology of followership?

The behavior, dynamics and emerging interactions of followers are determining the evolution of a system and an organization.







NEWS

# Contimpianti S.p.A. è rappresentata sul territorio svedese

Contimpianti S.p.A. is represented on Swedish territory

**Ufficio Comunicazione e Marketing** 

Nel territorio svedese Contimpianti S.p.A. è rappresentata dalla società Sonaco Trading AB. Sonaco Trading ha sede a Stoccolma. Fondata negli anni '90 come società di trading e servizi orientata all'industria metallurgica, mineraria ed estrattiva, Sonaco Trading, tramite agenti e rappresentanti dislocati in tutto il mondo, dispone attualmente di una rete capillare di relazioni commerciali che apre la possibilità di business in molte nazioni.

Grazie a questa preziosa collaborazione Contimpianti, intende far conoscere ed offrire i suoi prodotti e servizi, nell'ambito della lavorazione e della movimentazione delle materie prime, con una particolare attenzione ai mercati dell'Europa settentrionale.

In Sweden, Contimpianti S.p.A. is represented by the company Sonaco Trading AB. Sonaco Trading is based in Stockholm. It was founded in the 1990s as a trading company and service provider geared to the metallurgical, mining and quarrying industry. Sonaco Trading, through its agents and representatives located throughout the world, currently has an extensive network of relationships promoting business opportunities in many countries.

Thanks to this invaluable collaboration, Contimpianti will introduce and offer its products and services as part of the processing and handling of raw materials, with a particular focus on the Northern European markets.



La Sicilia apre le sue porte anche ai golfisti attraverso una crescente offerta di campi immersi nei colori caldi di una terra affascinante, ricca di cultura arte e tradizioni. Abbracciati da dolci montagne e sublimati da mare cristallino, coccolati da un clima mite anche d'inverno, la Sicilia accoglie da diversi anni vacanzieri da ogni parte del mondo. In Sicilia sport, divertimento e relax, si coniugano con la volontà di scoperta del turista affascinato da luoghi e monumenti di questa terra, crocevia in passato di diverse civiltà e culture.

Adagiato lungo le falde dell'Etna, in uno scenario incantevole tra boschi e mare a pochi chilometri dalla mondana Taormina, un campo di 18 buche incontra e sublima le esigenze di esperti golfisti. Sempre nella Sicilia orientale, nel comprensorio tra Siracusa e Noto dalla ristrutturazione di un convento domenicano sorge un nuovissimo campo da golf con 18 buche par 71, immerso nel verde lussureggiante di agrumi, palme, carrubi e ulivi. Proseguendo più a sud a poca distanza gli splendidi gioielli del barocco di Ragusa Ibla, Modica e Scicli, nella terra delle avventure del Commissario Montalbano un'altra splendida struttura sportive accoglie il popolo dei golfisti. Due percorsi che si snodano tra riserve naturali, necropoli puniche e panorami naturalistici.

A quaranta chilometri dalla città di Agrigento situata nei pressi di Sciacca, dotata di tre campi di cui due a 18 buche e uno a 9 buche, un'altra struttura sportiva dedica ben 120 ettari alla pratica del golf. Per il visitatore si aprono le prospettive della Valle dei Templi di Agrigento, Selinunte e Segesta, una full immersion nei tesori dell'architettura greca in Sicilia. L'offerta è destinata ad arricchirsi di altre stupefacenti strutture in un tessuto regionale che affascina il turista e massimizzando la soddisfazione dello sportivo.

Sicily opens its doors to golfers through a growing number of golf courses bathed in the warm colors of a fascinating land, rich in culture, art and traditions. Surrounded by rolling mountains and beautiful seas, pampered by a mild climate even in winter, Sicily has welcomed vacationers from all over the world for several years. In Sicily, sports, fun and relaxation are combined with an opportunity for tourists to explore the fascinating places and historical monuments of this island. a place that has been the crossroads of various civilizations and cultures. Nestled within the slopes of Etna, in a lovely setting bounded by the forests and the sea, just a few kilometers from the Taormina

resort, experienced golfers can enjoy a fabulous 18-hole golf course meeting their standards for excellence. Also found in eastern Sicily, in the area between Siracusa and Noto, there is a brand new 18-hole par 71 golf course, built in a renovated Dominican Convent, surrounded by lush citrus, palm, carob and olive trees. Continuing further south, a short distance from the baroque jewels of Ragusa Ibla, Modica and Scicli, in the land of the adventures of Inspector Montalbano, another wonderful sporting facility welcomes golfers. Two paths wind through natural preserves, the Punic necropolis and panoramic landscapes.

Forty kilometers from the city of Agrigento, located near Sciacca, there is another sports facility composed of 120 acres, made up of three fields, including two 18-hole courses and one 9 -hole course. Visitors have the opportunity of visiting the Valley of the Temples in Agrigento, Selinunte and Segesta, providing them with a full experience of Greek architecture in Sicily. This offering is the beginning of additional facilities that will be developed to attract tourists and golf lovers alike.





### SPERO

## Progetti Meetho e Marina di Siracusa

Projects
Meetho and
Marina di
Siracusa

**Vittorio Pianese** 

La città di Siracusa, nota in tutto il mondo per la sua storia e i suoi tesori d'arte, ha avuto negli anni 30 del secolo scorso uno sviluppo industriale con alcune fabbriche e depositi localizzati a Sud della zona portuale. Una di queste fabbriche era la S.P.E.R.O. specializzata nella produzione di olii vegetali e saponi. Le fabbriche, un tempo attive, sono state dismesse e la zona ha assunto l'aspetto degradato comune a molte città. Tale zona si trova in riva al mare del Porto Grande e si impone un recupero che, del resto, è previsto nel piano regolatore della città In proposito, il Gruppo TIME, tramite la sua consociata SPERO srl, ha acquistato anni fa la ex fabbrica ed ha presentato il progetto Meetho per la ristrutturazione e trasformazione dell'ex fabbrica in un polo di attrazione turistico. Di fronte ha disegnato il Marina di Siracusa destinato ad ospitare 450 natanti di varie dimensioni. I due progetti sono stati elaborati nel pieno rispetto delle normative ed impiegano tecnologie di avanguardia rispettose dell'ambiente e del risparmio energetico. Si propone, anche a Siracusa, come in molti altri siti industriali dismessi, l'opportunità di riportarli in vita secondo le

necessità di una città adeguata ai tempi. La SPERO srl è impegnata nel compito non facile di ottenere tutti i permessi necessari per la realizzazione di Meetho e Marina di Siracusa, e, con piacere, registriamo in questi giorni un rinnoattivismo dell'Amministrazione Comunale di Siracusa che ha deliberato la ripresa dei lavori per il completamento di un molo che dovrà consentire l'attracco in banchina nel Porto Grande di Siracusa di due navi da crociera Il progetto per la ristrutturazione dell'ex fabbrica SPERO ha ottenuto l'autorizzazione da parte del Consiglio Comunale e i lavori inizieranno non appena verrà completato l'iter di autorizzazione per il Marina di Siracusa. Sembrano esistere le condizioni perché l'iter autorizzativo per i due progetti possa arrivare in porto. Una nuova vita per una parte degradata della città.

The city of Siracusa, known throughout the world for its history and its art treasures, had, in the 30ies of the last century, an industrial development with some factories and warehouses located in the south part of the harbour. One of these factories was S.P.E.R.O. specialized in the production of vegetable oils



and soaps. Those factories and warehouses, once active, were decommissioned and the area looks degradated in a way common to many cities. This area is located on the seashore of the Grand Harbour and needs a recovery which, by the way, is included in the city plan. TIME, through its subsidiary SPE-RO srl, bought several years ago, the former factory and presented a project, named Meetho for the restructuring and transformation of the former factory into a centre of tourist attraction. In front an additional project named Marina di Siracusa should accommodate 450 vessels of various sizes and related services. The two projects have been developed in full compliance with the regulations and employ updated technologies environment and energy friendly In Siracusa, like in many other former industrial sites , it is envisaged the opportunity to bring them back to life according to the needs of a city in line with the times.

SPERO srl is engaged in the difficult task of obtaining all the necessary permits for the construction of Meetho and Marina di Siracusa, and , with pleasure, we record in these days a renewed activism of the Municipality, which approved the resumption of work on the

completion of a pier that will allow the mooring at the quay in the Great Harbour of Siracusa of two large cruisers. SPERO has obtained the authorization by the City Council for the renovation of the former factory and work will begin as soon as the authorization process for the Marina di Siracusa will be completed. Conditions seem to exist for the authorization process of the two projects reaching the target. A new life could be expected for a degradated part of the city.









### Siracusa ed il sud est : capitale europea della cultura 2019

Siracusa and the south east european capital of culture 2019 Siracusa ha promosso, raccogliendo l'adesione di Catania e Ragusa, la presentazione della candidatura di "Siracusa ed il Sud Est" quale Capitale Europea della Cultura 2019.

Da parecchi anni l'Unione Europea ha lanciato il programma di assegnare a due città dei Paesi dell'Unione il titolo di Capitale Europea della Cultura. Quest'anno il titolo appartiene a Marsiglia e Kosice. Vi è una rotazione tra i Paesi e nel 2019 il titolo spetterà all'Italia e alla Bulgaria. Nelle precedenti edizioni Genova è stata nominata nel 2004.

Le città italiane che hanno concorso per il titolo sono 21 da Aosta a Palermo, da Ravenna a Cagliari, da Mantova a Caserta, ecc. L'incontro di preselezione si è tenuto in Novembre ed il titolo verrà assegnato il 1<sup>^</sup> gennaio 2015. Il Progetto del Sud Est ha raccolto oltre alle città di Siracusa, Catania e Ragusa anche 19 Comuni delle tre Province accomunati dalla iscrizione nella World Heritage List dell'Unesco. Nella elaborazione del progetto, come da regolamento, sono state definite azioni concrete per determinare un sensibile, stabile e duraturo miglioramento delle condizioni non solo culturali, ma anche sociali ed economiche dell'area.

La partecipazione è stata molto sentita, tanto che sono stati posti in cantiere 122 progetti, 21 dei quali definiti progetti di bandiera.

Anche se Siracusa ed il Sud Est non sono entrati nella rosa delle sei città che dovranno affrontare la selezione finale, rimane il successo dell'iniziativa che ha stimolato la collaborazione tra le diverse Istituzioni e tra pubblico e privato realizzando efficaci sinergie tra i soggetti coinvolti.

Il tentativo che è stato posto in essere avrà certamente ricadute benefiche per lo sviluppo del turismo di qualità in tutta l'area, in quanto ha consentito una programmazione ragionata degli eventi che, secondo le dichiarazioni delle Amministrazioni interessate, verranno comunque realizzati e perché ha sperimentato l'applicazione di un metodo permanente di collaborazione sul territorio.

Siracusa has been the leader, along with Catania and Ragusa, in presenting the nomination of "Siracusa and the South East "as the European Capital of Culture 2019.

For the past several years, the European Union has launched a program to identify two cities belonging to the European Union as Capitals of Culture. This year, the title belongs to Marseilles and Kosice. Each year, two new countries are selected for this representation. In 2019, the title will be given to Italy and Bulgaria. In 2004, Genova was selected.

There are 21 Italian cities competing for the nomination. They span from Aosta to Palermo, from Cagliari to Ravenna, from Mantova to Caserta, and so on. The pre-selection meeting was held in November 2013, and the title will be awarded on the 1st of January 2015. In addition to the cities of Siracusa, Catania and Ragusa, the project for the South East includes 19 municipalities





that share participation in the UNESCO World Heritage List. In the development of the project, as per the European Union rules, concrete actions have been defined to determine sensible, stable and long-lasting cultural, social and economic improvements.

The formation of this effort was strongly felt by all participants, so much so that there were 122 identified projects, of which 21 were flagged as priorities.

Although Siracusa and the South East are not included in the six cities that will face the final selection, they will still put in action the initiatives resulting from the collaboration between the different public and private institutions, creating effective synergies between the parties involved.

This effort will certainly have beneficial results in the development of quality tourism in the entire area. This will be the outgrowth of carefully planned events that, according to the statements of the Administrations concerned, will be executed applying innovative methods of collaboration within the territories.













# II progetto **H21 Project** H21

Il binomio sport e impegno sociale è sempre un caposaldo dell'Associazione Sportiva Albatro-Teamnetwork. Il nuovo progetto appena varato è Progetto H21, dove H sta ad indicare Handball 21 il cromosoma in più che caratterizza il corredo genetico delle persone con Sindrome di Down. Il Progetto nasce dalla collaborazione tra l'ASD Albatro e l' Associazione DiversaMente che si occupa di disabilità.

Si tratta del primo caso di applicazione in Italia per quanto riguarda lo sport della pallamano; per questo motivo è stato definito "pilota" dalla FIGH che sta avviando la procedura per inserirlo negli sport paraolimpici.

### Lo staff tecnico/scientifico è composto da:

Francesco Cinnirella, Andrea Cuzzupe' e Vaccaro Vincenzo Tecnici dell'ASD Albatro Dott.ssa Mariagrazia D'Ambra, Valeria D'Ambra e Maria Lucia Lucà Trombetta, componenti dell'Associazione DiversaMente.

### Gli obiettivi del progetto:

- Accrescere nei ragazzi con Sindrome Down l'autostima e l'autonomia, la fiducia in se stessi e negli altri attraverso una sana competizione
- Creare l'identità di gruppo e lo spirito di squadra al fine di partecipare a campionati
- Migliorare la coscienza del proprio corpo
- Migliorare il controllo dell'equilibrio, della coordinazione e della respirazione
- Migliorare l'orientamento nello spazio e nel tempo
- Migliorare le qualità delle relazioni tra i vari membri della famiglia
- Favorire una migliore integrazione dei ragazzi negli ambienti sociali di appartenenza



The combination of sports and social commitment has always been a cornerstone of the Sports Association known as Albatro - Teamnetwork.

Project H21 is a new venture, where H stands for Handball and 21 represents the extra chromosome that characterizes the genetic makeup of people with Down syndrome. The project is a collaboration between the ASD Albatro and the Association DiversaMente, dealing with disabilities.

This is the first initiative in Italy involving the sport of handball; for this reason FIGH has designated it a "pilot", and is proposing its inclusion as part of the Paralympics competition.

### **Technical / scientific staff includes:**

Technical ASD Albatro Francesco Cinnirella, Andrea Cuzzupè and Vincenzo Vaccaro The DiversaMente Association Dr. Mariagrazia D'Ambra, Valeria D'Ambra and Maria Lucia Lucà Trombetta.

### **Project goals include:**

- Providing children with Down syndrome an increase in self-esteem and autonomy, while at the same time promoting confidence in themselves and in others through healthy competition
- Creating group identity and team spirit in order to participate in championships
- Improving body awareness
- Improving balance, coordination and breathing
- Improving space and time orientation
- Improving the quality of intra-family relationships
- Promoting better social skills.



Per seguire le nostre attività To follow our activities, visit

http://www.handballsiracusa.it http://associazionediversamente.wordpress.com



# Differenze tra il Ca e l'impleaat

### 1. Quando devi sbrigare una pratica e ci metti molto tempo, sei lento e inefficiente.

Se il tuo capo fa lo stesso, è una persona molto accurata e precisa sempre alla ricerca della perfezione.

### 2. Se eviti di fare una cosa sei considerato pigro.

Se invece non la fa il tuo capo, evidentemente era troppo occupato, quindi è giustificato.

### 3. Quando fai un errore sei un idiota, un incompetente buono a nulla.

Se invece sbaglia il capo, ecco pronta la giustificazione: errare è umano e anche lui, in fondo, è una persona.

### 4. Se fai qualcosa senza che ti venga chiesto, appari come presuntuoso.

Se il tuo capo fa la stessa cosa, lui sì che ne ha di spirito d'iniziativa.

### 5. Se invece non prendi mai l'iniziativa vieni considerato un inetto privo insomma di nerbo e quindi poco utile all'azienda.

Se assume lo stesso atteggiamento il tuo capo, è un temporeggiatore che capisce qual è il momento giusto per farsi avanti.

#### 6. Quando ti impunti su una questione sei un testardo.

Se si impunta il tuo capo allora è fermezza: una qualità indispensabile per ottenere successo professionale.

### 7. Se non osservi una regole di etichetta sei un maleducato.

Lo stesso non vale per il capo che può permettersi questo lusso: in questo caso è un tipo originale.

### 8. Se ti assenti per un giorno di malattia sei il solito furbo che non ha voglia di lavorare.

Se sta a casa il capo evidentemente le sue condizioni di salute sono davvero precarie. Anzi appena possibile ti ricorderà che la sua è una resistenza stoica perché ha fatto un solo giorno di malattia quando il medico gliene ha prescritti 5.

### 9. Se chiedi le ferie (che ti spettano per legge) il capo fa sempre una brutta faccia magari ricordandoti che lasci l'azienda in un momento delicato.

Se le prende lui, tutto va bene: in fondo è meglio staccare per poi riprendere alla grande.

### 10. Se cambi idea sui tuoi progetti sei il solito indeciso.

Se lo fa lui ha subito la giustificazione pronta: soltanto gli imbecilli non cambiano idea.





Un uomo si mise a sedere in una stazione della metro a Washington DC ed iniziò a suonare il violino; era un freddo mattino di gennaio. Suonò sei pezzi di Bach per circa 45 minuti. Durante questo tempo, poiché era l'ora di punta, era stato calcolato che migliaia di persone sarebbero passate per la stazione, molte delle quali sulla strada per andare al lavoro.

Passarono 3 minuti ed un uomo di mezza età notò che c'era un musicista che suonava. Rallentò il passo e si fermò per alcuni secondi e poi si affrettò per non essere in ritardo sulla tabella di marcia. Alcuni minuti dopo, il violinista ricevette il primo dollaro di mancia: una donna tirò il denaro nella cassettina e senza neanche fermarsi continuò a camminare.

Pochi minuti dopo, qualcuno si appoggiò al muro per ascoltarlo, ma l'uomo guardò l'orologio e ricominciò a camminare.

Quello che prestò maggior attenzione fu un bambino di 3 anni. Sua madre lo tirava, ma il ragazzino si fermò a guardare il violinista. Finalmente la madre lo tirò con decisione ed il bambino continuò a camminare girando la testa tutto il tempo. Questo comportamento fu ripetuto da diversi altri bambini.

Tutti i genitori, senza eccezione, li forzarono a muoversi. Nei 45 minuti in cui il musicista suonò, solo 6 persone si fermarono e rimasero un momento circa 20 gli diedero dei soldi, ma continuarono a camminare normalmente. Raccolse 32 dollari. Quando finì di suonare e tornò il silenzio, nessuno se ne accorse. Nessuno applaudì, ne' ci fu alcun riconoscimento. Nessuno lo sapeva ma il violinista era Joshua Bell, uno dei più grandi musicisti al mondo. Suonò uno dei pezzi più complessi mai scritti, con un violino del valore di 3,5 milioni di dollari. Due giorni prima che suonasse nella metro, Joshua Bell fece il tutto esaurito al teatro di Boston e i posti costavano una media di 100 dollari. Questa è una storia vera. L'esecuzione di Joshua Bell in incognito nella stazione della metro fu organizzata dal quotidiano Washington Post come parte di un esperimento sociale sulla percezione, il gusto e le priorità delle persone.

La domanda era: "In un ambiente comune ad un'ora inappropriata: percepiamo la bellezza? Ci fermiamo ad apprezzarla? Riconosciamo il talento in un contesto inaspettato?".

Ecco una domanda su cui riflettere: "Se non abbiamo un momento per fermarci ed ascoltare uno dei migliori musicisti al mondo suonare la miglior musica mai scritta, quante altre cose ci stiamo perdendo?"

A man sat at a metro station in Washington DC and started to play the violin; it was a cold January morning. He played six Bach pieces for about 45 minutes. During that time, since it was rush hour, it was calculated that thousand of people went through the station, most of them on their way to work.

Three minutes went by and a middle aged man noticed there was musician playing. He slowed his pace and stopped for a few seconds and then hurried up to meet his schedule.

A minute later, the violinist received his first dollar tip: a woman threw the money in the till and without stopping continued to walk.

A few minutes later, someone leaned against the wall to listen to him, but the man looked at his watch and started to walk again. Clearly he was late for work. The one who paid the most attention was a 3 year old boy. His mother tagged him along, hurried but the kid stopped to look at the violinist. Finally the mother pushed hard and the child continued to walk turning his head all the time. This action was repeated by several other children. All the parents, without exception, forced them to move on.

In the 45 minutes the musician played, only 6 people stopped and stayed for a while. About 20 gave him money but continued to walk their normal pace. He collected \$32. When he finished playing and silence took over, no one noticed it. No one applauded, nor was there any recognition.

No one knew this but the violinist was Joshua Bell, one of the best musicians in the world. He played one of the most intricate pieces ever written with a violin worth 3.5 million dollars.

Two days before his playing in the subway, Joshua Bell sold out at a theater in Boston and the seats average \$100. This is a real story. Joshua Bell playing incognito in the metro station was organized by the Washington Post as part of an social experiment about perception, taste and priorities of people. The outlines were: in a commonplace environment at an inappropriate hour: Do we perceive beauty? Do we stop to appreciate it? Do we recognize the talent in an unexpected context?

One of the possible conclusions from this experience could be: If we do not have a moment to stop and listen to one of the best musicians in the world playing the best music ever written, how many other things are we missing?



